

## Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965

10 DÉCEMBRE 1964

### PROPOSITION DE LOI

modifiant le code électoral.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les bulletins de vote étant imprimés à l'encre noire, il y a un sérieux inconvénient à ce que la case ronde laissée en blanc au milieu d'un carré noir, doive être obturée par l'électeur à l'aide d'un crayon noir.

En effet, pour constater si la case a été nettement obturée, les membres des bureaux de dépouillement doivent fixer le point blanc d'une manière beaucoup plus concentrée, lorsqu'il est noirci que s'il était obturé à l'aide d'un crayon d'une couleur différente.

Afin de faciliter les opérations de dépouillement, il est donc opportun de prescrire dorénavant l'usage d'un crayon rouge au lieu d'un crayon noir.

Pour arriver à cette réforme en ce qui concerne les élections législatives, il suffit de modifier le terme « noircit » à l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 4 des annexes formant les instructions pour l'électeur dans le code électoral, et de remplacer le terme « noircissant » au deuxième alinéa du même article. Des modifications analogues sont proposées pour les élections provinciales et communales.

Comme le bulletin de vote du Sénat est rose, en vertu de l'article 6 de l'arrêté du Régent du 31 mai 1949, il y a lieu de modifier la couleur de ce papier électoral, et nous proposons d'adopter la couleur jaune puisque le bulletin de la Chambre est blanc et que celui de la province est vert.

E. CHARPENTIER.

### PROPOSITION DE LOI

Article premier.

A l'article 4 des annexes formant les instructions pour l'électeur, au code électoral pour les élections législatives,

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965

10 DECEMBER 1964

### WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Kieswetboek.

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Doordat de stembiljetten met zwarte inkt gedrukt worden, levert het een ernstig bezwaar op dat de kiezer een wit cirkelvormig vakje midden in een zwart vierkant moet invullen door middel van een zwart potlood.

Om vast te stellen of het vakje goed is ingevuld, moeten de leden van de bureaus van stemopneming met veel meer aandacht naar het witte cirkeltje kijken als het zwart gemaakt is dan indien het werd ingevuld met een potlood van een andere kleur.

Ten einde de stemopnemingen te vergemakkelijken, zou men er dus goed aan doen voor te schrijven dat voortaan een rood in plaats van een zwart potlood moet worden gebruikt.

Om die hervorming door te voeren bij de wetgevende verkiezingen kan men volstaan met in het eerste lid van artikel 4 van de bijlagen van het Kieswetboek, die « onderrichtingen voor de kiezer » inhouden, de term « maakt ... zwart » en in het tweede lid van hetzelfde artikel de uitdrukking « zwart te maken » te wijzigen. Voor de provinciale en gemeenteraadsverkiezingen worden soortgelijke wijzigingen voorgesteld.

Daar de kleur van het stembiljet voor de Senaat, bij toepassing van artikel 6 van het besluit van 31 mei 1949, rose is, dient men daarvoor papier van een andere kleur te gebruiken en stellen wij geel voor, aangezien het stembiljet voor de Kamer wit en dat voor de provincie groen is.

### WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

In artikel 4 van de Bijlagen van het Kieswetboek, die « Onderrichtingen voor de kiezer » inhouden, worden de

les mots : « il noircit, au moyen du crayon mis à sa disposition » sont remplacés par les mots : « il obture, au moyen du crayon rouge mis à sa disposition ».

A l'alinéa 2, le mot « noircissant » est remplacé par le mot « obturant ».

#### Art. 2.

A l'article 4 du littéra A des annexes, formant les instructions pour l'électeur, de la loi du 19 octobre 1921 sur les élections provinciales, les mots : « il noircit, au moyen du crayon mis à sa disposition », sont remplacés par les mots « il obture au moyen du crayon rouge mis à sa disposition ».

A l'alinéa 2 du même article, le mot « noircissant » est remplacé par le mot « obturant ».

A l'article 4 du littéra B, le terme « noircissant » est remplacé également par le terme « obturant ».

#### Art. 3.

A l'article 4 du littéra A des annexes formant les instructions pour l'électeur, de la loi organique des élections communales du 4 août 1932, les mots : « il noircit au moyen du crayon mis à sa disposition », sont remplacés par les mots : « il obture, au moyen du crayon rouge mis à sa disposition ».

A l'alinéa 2 du même article, le mot « noircit » est remplacé par le mot « obture ».

A l'article 4 du littéra B des mêmes instructions, le mot « noircissant » est remplacé par le mot « obturant ».

#### Art. 4.

A l'article 6 de l'arrêté du Régent du 31 mai 1949, le mot « rose » indiquant la couleur du papier électoral pour le Sénat, est remplacé par le mot « jaune ».

26 novembre 1964.

woorden « maakt hij, met het te zijner beschikking gesteld potlood, het wit middelpunt zwart » vervangen door de woorden « vult hij, met het te zijner beschikking gestelde rood potlood, het wit middelpunt in. »

In het tweede lid, worden de woorden « zwart te maken » vervangen door de woorden « in te vullen ».

#### Art. 2.

In artikel 4 van littera A van de bijlagen van de wet van 19 oktober 1921 betreffende de provinciale verkiezingen, die onderrichtingen voor de kiezer inhouden, worden de woorden « maakt hij door middel van het potlood dat te zijner beschikking is, het stipje zwart in het vakje » vervangen door de woorden « vult hij door middel van het rood potlood dat te zijner beschikking is, het stipje in het vakje in ».

In het tweede lid van hetzelfde artikel worden de woorden « zwart te maken » vervangen door de woorden « in te vullen ».

In artikel 4 van littera B worden de woorden « zwart te maken », eveneens vervangen door de woorden « in te vullen ».

#### Art. 3.

In artikel 4 van littera A van de bijlagen van de Gemeentekieswet, die onderrichtingen voor de kiezer inhouden, worden de woorden « maakt hij, met het te zijner beschikking gesteld potlood, het stipje zwart in het stemvak » vervangen door de woorden « vult hij, met het te zijner beschikking gestelde rood potlood, het stipje in het vakje in ».

In het tweede lid van hetzelfde artikel worden de woorden « maakt hij eveneens het stipje zwart in het stemvak » vervangen door de woorden « vult hij eveneens het stipje in het stemvak in ».

In artikel 4 van littera B van dezelfde onderrichtingen worden de woorden « zwart te maken » vervangen door de woorden « in te vullen ».

#### Art. 4.

In artikel 6 van het besluit van de Regent van 31 mei 1949 wordt het woord « rose », dat de kleur van het stempapier van de Senaat aangeeft, vervangen door het woord « geel ».

26 november 1964.

E. CHARPENTIER,  
N. DUVIVIER,  
L. DELHACHE,  
F. HERMANS,  
C. DECKER,  
A. SAINT-REMY.